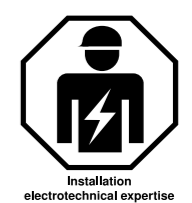


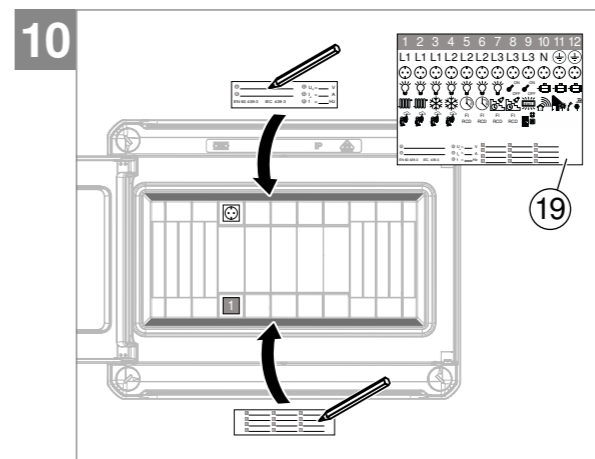
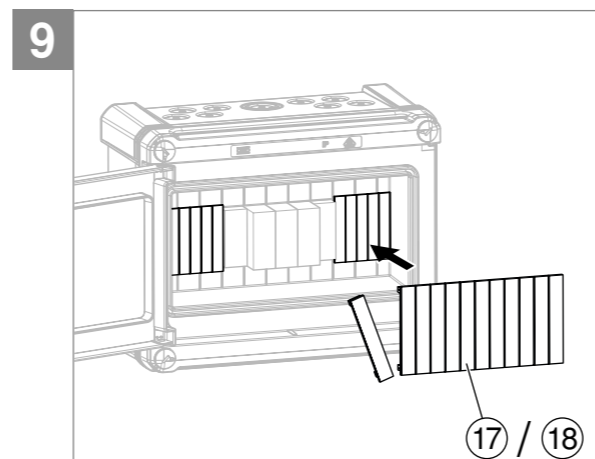
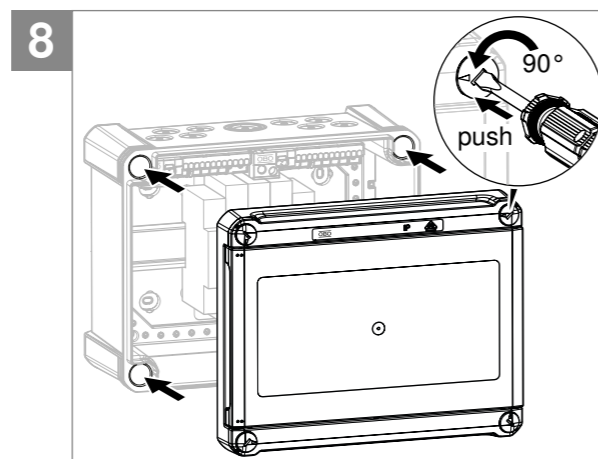
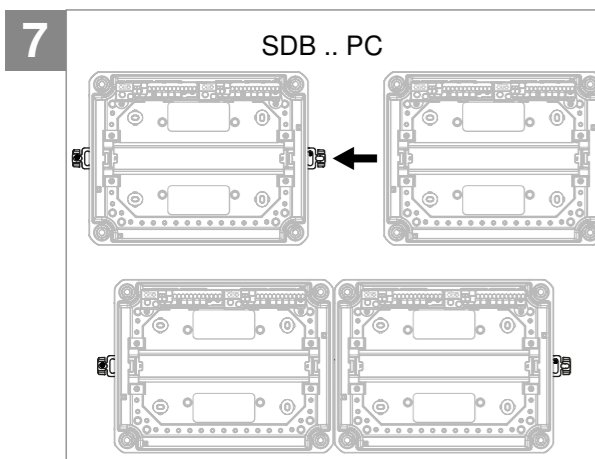
- BG** Ръководство за монтаж
- CS** Návod k montáži
- DA** Monteringsvejledning
- DE** Montageanleitung
- EN** Mounting instructions
- ES** Instrucciones de montaje
- FI** Asennusohjeet
- FR** Instructions de montage
- HR** Upute za montažu
- HU** Szerelési útmutató
- IT** Istruzioni di montaggio
- NL** Montagehandleiding
- NO** Monteringsanvisning
- PL** Instrukcja montażu
- PT** Instruções de montagem
- RO** Instrucțiuni de montaj
- RU** Инструкция по монтажу
- SR** Uputstvo za montažu
- SV** Monteringsanvisning
- TR** Montaj kılavuzu



OBO BETTERMANN GmbH & Co. KG
Postfach 1120
58694 Menden
Germany

www.obo-bettermann.com

THINK CONNECTED.



Lieferumfang/Scope of delivery

		SDB 03 PS 2008 800	SDB 03 PC 2008 840	SDB 05 PS 2008 804	SDB 05 PC 2008 844	SDB 09 PS 2008 808	SDB 09 PC 2008 848	SDB 12 PS 2008 812	SDB 12 PC 2008 852
①	EDS M20 LGR	2	2	4	4	6	6	8	8
②	EDS M25 LGR	1	1	1	1	1	1	1	1
③	EDS M32 LGR					1	1	1	1
④	T15ML	1	2	1	2	1	1	1	1
⑤	T15MR	1	2	1	2	1	1	1	1
⑥	FS S916 L		2		2				
⑦	FS S916 Q		2	1	2				
⑧	FS S925					1	1		
⑨	FS S935							1	1
⑩	3,5x9,5 F-Z DIN 79	2	4	2	4	2	2	4	2
⑪	KL-DBS 4x16GN	1		1		2		3	
⑫	KL-DBN 4x16BL	1		1		2		3	
⑬	KL-DBS12x 02GRGN		1		1		1		1
⑭	KL-DBN12x 02GRBL		1		1		1		1
⑮	LGR	2	2	2	2	4	4	4	4
⑯	AV-S		2		2		4		4
⑰	3TE		1		1				
⑱	6TE						1		2
⑲	Picto	1	1	1	1	1	1	1	1

BG

Маркировка от страна на производителя

Европейският стандарт EN 60439-3 глава 5 изисква маркировка **A** на комплектните разпределителни устройства, която трябва да бъде избършена и поставена от производителя. Мола вземете предвид нанесеното на табелката и го закрепете на разпределителната уредба.

- B** Поръчка е N°
- C** U_e = максимално то работно/линейно/напрежение на изводите на един токов кръг.
- D** I_e = максималният ток, за който е оразмерено захранването
- E** f = Частота

CS

Označení výrobce

Die EN 60439-3, odstavec 5 je požadována identifikace sestavy rozvaděče, kterou musí výrobce **A** provést a rozvaděč připojit. Zadejte, prosím, údaje na etiketě a připojte k rozvaděči.

- B** Objednací číslo
- C** U_e = maximální provozní napětí mezi vodiči obvodu
- D** I_e = maximální jmenovitý proud napájení
- E** f = frekvence

DA

Producentmærkning

EN 60439-3 forlanger i henhold til afsnit 5 en mærkning **A** af fordelingsstavlen, som skal udføres og placeres af installatøren. Venligst udfyld skilt, som fastgøres i fordelingsstavlen.

- B** Ordernr.
- C** U_e = højeste driftsspænding mellem de ydre ledere i en strømkreds
- D** I_e = forsyningens max. strøm
- E** f = frekvens

DE

Herstellerkennzeichnung

Die EN 60439-3 verlangt nach Abschnitt 5 eine Kennzeichnung der Schaltgeräte-Kombination, die vom Hersteller **A** durchgeführt und ange-

bracht werden muss. Bitte nehmen Sie die Eintragungen auf dem Schild vor und befestigen Sie es im Verteiler.

- B** Auftrags-Nummer
- C** U_e = höchste Betriebsspannung zwischen den Außenleitern eines Stromkreises
- D** I_e = maximaler Bemessungsstrom der Einspeisung
- E** f = Frequenz

EN

Manufacturer Identification

According to EN 60439-3, clause 5 the manufacturer **A** is committed to mark the distribution board. Please make your identification on the label and fasten it within the distribution board.

- B** Order-No.
- C** U_e = highest operating voltage between phases of a circuit
- D** I_e = max. incoming rated current
- E** f = frequency

ES

Identificación del fabricante del conjunto

Conforme a lo indicado en el capítulo 5 de la norma europea EN 60439-3, el constructor debe marcar su identificación **A** en la caja o cuadro de distribución. Consigne, por favor, los datos en la etiqueta y fijela al interior de la caja.

- B** Pedido o referencia N°.
- C** U_e = Máxima tensión nominal entre fases del circuito
- D** I_e = Corriente nominal máxima que puede entrar en la caja
- E** f = Frecuencia

FI

Valmistajatunniste

EN 60439-3, lauseke 5 velvoittaa valmistajan **A** merkitsemään jakokeskuksen. Merkitkää tunnisteenne oheiseen kilpeen ja kiinnitäkää se keskuksen.

- B** Tilaus-nro.
- C** U_e = korkein verkon vaiheiden välinen käyttöjännite.
- D** I_e = suurin syötettävä nimellisvirta.
- E** f = taajuus

FR

Identification Fabricant

Selon le norm EN 60439-3, chapitre 5, l'installateur est prié d'identifier **A** le tableau de

distribution; le courant (A), la tension (V) et la fréquence (Hz). Vous êtes prié de remplir la feuille d'identification et la fixer dans le coffret de distribution.

- B** N° de commande
- C** U_e = la plus haute tension entre deux phases d'un circuit
- D** I_e = maximum courant nominal entrant
- E** f = fréquence

HR

Proizvođač Identifikacija

Skladno EN 60439-3, članak 5 proizvođač **A** je obavezan označiti razvodnu ploču. Molimo da unesete identifikacijske podatke na pozadinu pločice te ju pričvrstite unutar razvodne ploče - razdjelnika.

- B** narudžba br.
- C** U_e = najviši radni napon između faza strujnog kruga
- D** I_e = maksimalna nazivna struja napajanja
- E** f = frekvencija

HU

Gyártó adatai

Az EN 60439-3 5. sz. bekezdése szerint előírás, hogy a kapcsolóberendezést a gyártónak **A** adattáblával kell ellátnia, melyet az elosztóban kell elhelyezzen.

- B** Rendelészám
- C** U_e = legnagyobb feszültség az áramkör külső vezetői között
- D** I_e = a betáplálás max. névleges árama
- E** f = frekvencia

IT

Identificazione del produttore

Il produttore **A** deve fornire tutte le informazioni sull'apparacchiatura previste al paragrafo 5 della Norma EN 60439-3. Di conseguenza, il presente stampato deve essere completato ed allegato all'apparecchiatura.

- B** Ordine N°
- C** U_e = massima tensione di impiego tra le fasi
- D** I_e = massima corrente nominale di entrata
- E** f = frequenza

NL

Fabrikant Identificatie

In hoofdstuk 5 van de EN 60439-3, wordt gevraagd een aanduiding te geven van de gebruikte stroom (A), spanning (V) en frekwentie (Hz) in

het verdeelbord. Gelieve deze aanduidingen in te vullen op het label en dit te bevestigen in het distributiebord.

- A** Fabrikant
- B** Bestel-Nr
- C** U_e = hoogst gebruikte spanning tussen de fasen van een circuit
- D** I_e = maximaal binnenkomende nominaalstroom
- E** f = frekwentie

NO

Installatør identifikasjon

EN 60439-3 forlanger i avsn. 5 en merking av sikringsskapet som må være påført av installatør **A**. Vennligst påfør din identifikasjon på merkelapp/skilt, og fest denne i sikringsskapet.

- B** Anleggsnr
- C** U_e = Høyeste driftsspennning mellom fasene
- D** I_e = Maks. overbelastningsvern.
- E** f = Frekvens

PL

Oznaczenie producenta

Norma EN 60439-3 w rozdziale 5 nakłada na producentów **A** i użytkowników rozdzielnic obowiązek umieszczenia na nich oznaczenia. Dlatego prosimy o wypełnienie i umieszczenie na rozdzielniczy załączonego formularza.

- B** Nr zlecenia
- C** U_e = najwyższe napięcie robocze między zewnętrznymi żyłami jednego obwodu prądowego
- D** I_e = Prąd znamionowy max. prąd zasilania
- E** f = Częstotliwość

PT

Identificação do Instalador

De acordo com o EN 60439-3, clausula 5, o instalador **A** deverá identificar o Quadro de Distribuição. Por favor efectuar a sua identificação no etiqueta fixando-a no interior do Quadro de Distribuição.

- B** Encomenda N°.
- C** U_e = Tensão Nominal
- D** I_e = Intensidade Nominal
- E** f = Frequência

RO

Caracteristicile produsului

EN 60439-3 cere dupa capitolul 5 o caracteristica **A** a combinatiei aparatului de comutare care

este realizata si trebuie adaptata. Va rog sa luati tensiunea de alimentare de pe placuta indicatoare si fixati in tabloul de distributie.

- B** Comanda Nr.
- C** U_e = tensiunea maxima de lucru intre conductorii externi ale circuitului electric
- D** I_e = curentul maxim de masura din sursa de alimentare
- E** f = Frecventa

RU

идентификация производителя

5. параграф правил EN 60439-3 требует обозначения комбинаций выключающих устройств которые выполняет и поставляет изготовитель **A**. Возмите, пожалуйста, занесённые данные и закрепите в распределителе.

- B** Номер заказа
- C** U_e = максимальное рабочее напряжение между внешними проводниками одной цепи
- D** I_e = максимальный подводимый рабочий ток
- E** f = Частота

SR

Oznaka Proizvođača

Na osnovu EN 60439-3, deo 5 Proizvođač **A** mora da obeleži razvodni orman. Molimo napravite vašu identifikaciju na nalepnici i pričvrstite unutar Razvodnog ormara.

- B** broj narudžbe
- C** U_e = Najveći radni napon između faza napajanja
- D** I_e = Maksimalna dozvoljena jačina struje
- E** f = Frekvencija

SV

Installationsidentifikation

Enligt EN 60439-3, moment 5, är installatör **A** skyldig att märka kapslingen. Var vänlig fyll i etikett och fäst den inuti kapslingen.

- B** Objekt nr.
- C** U_e = högsta driftspänning mellan faserna
- D** I_e = max inkommande märkström
- E** f = frekvens

TR

İmalatçı tanıtım işareti (marka)

EN 60439-3 kisim 5'e göre panolarin hangi imalatçı **A** tarafından imal edildiğinin ve markalarinin belirtilmesi gereklidir. Lütfen arka taraftaki levhayı (armayı) ön tarafa alınız ve panelin içine sabitleyiniz.

- B** Sipariş No
- C** U_e = maximum işletme gerilimi
- D** I_e = maximum nominal akım
- E** f = frekans